



**Portrait**

Hanmoe Bae kam zum Studieren ins Land von Nietzsche und Habermas und wurde politischer und realistischer.

►► Seite 3



SCHWERPUNKT  
**Anderes Wissen**

Über Wissenstransfer zwischen den Kulturen, die Vielstimmigkeit der Wissenschaft, babybringende Störche und Dr. Feelgood, der nichts versteht.

►► Seiten 4–10

**Freiburg 2020+1**



Wer sind die Welsche? Was sind cianciufle und was ist das für eine Sprache? – Geschichten und Lieder aus 900 Jahren Vielfalt.  
►► Seiten 14–15



▲ »Das Schönste, was wir erleben können, ist das Geheimnisvolle. Es ist das Grundgefühl, das an der Wiege von wahrer Kunst und Wissenschaft steht.« (Albert Einstein) Foto: kwasibanane

другое знание **Anderes Wissen** Različita znanja  
 Zanyarîya yê Din Njohuri të ndryshme Other Knowing и́нше знання  
 Otros saberes Ötekinin Bilgisi 他鄉見聞 სხვადაირო ცოდნა علم اخر  
 Άλλες γνώσεις 他鄉見聞 სხვადაირო ცოდნა Altro sapere  
 savoir étendu

Beim Spaziergang am Bach zeigte eine georgische Freundin auf einen Strauch mit länglichen roten Beeren: »Man kann daraus eine super Marmelade kochen!« Wir beide wussten nicht, wie diese Beeren auf Deutsch heißen und den georgischen Namen vergaß ich sofort. Als ich tags darauf die Beeren sammelte, fragte mich eine Dame, die ihren Hund ausführte, was ich da machte. Ich erzählte es ihr. »Oh,« sagte sie, »das sind doch Kornelkirschen – eine Vitaminbombe, danke für den Tipp!«, und fing auch an die Beeren zu sammeln.

Menschen mit Migrationsgeschichte oder mit *interessantem Hintergrund*, wie es neulich ein »Zeit«-Redakteur benannte, bringen Koch- und Schönheitsrezepte, Erziehungsmethoden und Durchsetzungstechniken mit. *Anderes Wissen* ist kein Buch- oder facebook-Wissen und wird anders erworben: Das kann ein freiwilliges soziales Jahr sein (S.7), eine persönliche Begegnung mit Rassismus (S.9) und sogar die Erfahrung, eine Maske zum Schutz anderer Menschen zu tragen (S.10).

»Niemals vertrauen!« gibt seinen deutschen Schülern ein Capoeira Lehrer mit (S.7). Man stolpert über diesen Satz. In Deutschland muss man bekanntlich auf seine Taschen weniger aufpassen. Aber beim Kleingedruckten? Auch politisch sollte man wachsam und bewusst bleiben. Menschen, die z. B. Russland und Weißrussland aus politischen Gründen verlassen haben, wissen ganz genau, was Zensur der Medien wirklich bedeutet und wohin Verschwörungserzählungen führen

können. Auch deshalb ist Wissen nützlich, das Eingewanderte nach Deutschland bringen und bewusst oder unbewusst übertragen. Alles, was uns zusätzlich zur offiziellen Wissenschaft weiser macht. In dieser Nummer lesen Sie auch Beiträge zu einer Ausstellung im Roma Büro (S.13) und zu der Wahl des Migrant\*innen-Beirates. Schöne kommende Feiertage, an denen Sie je nach ihrem Wissen ein Weihnachtsmann, ein Christkind oder Befana besuchen kommt. Bleiben sie gesund! Viktoria Balon